

Extrait 3 Jean de Léry, *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*, Chapitre 15, 1578 (translation).

Sur feuille :

- De quoi parle le texte ? écrire une ou deux phrases pour paraphraser le texte.
- quelles sont vos premières impressions sur ce texte ? ce texte vous « dit-il » quelque chose ?
- que va-t-on étudier dans ce texte ? pourquoi ai-je choisi ces quelques lignes ?

- faire un point ensemble

→ le fil directeur de l'explication : **un texte argumentatif à visée polémique, qui veut faire réagir ses lecteurs** ou **comparaison à visée argumentative**

- tableau à remplir en 1h00 : 1+2 /3+4/ 5+6

		Un texte argumentatif qui veut faire réagir ses lecteurs	
		<i>citation + outil d'analyse</i>	<i>→ et donc...</i>
<i>Je pourrais encore amener quelques autres exemples semblables, touchant la cruauté des sauvages envers leurs ennemis,</i>	① la thèse apparente Illustrer la sauvagerie des Indiens	« la cruauté des sauvages ». le conditionnel « je pourrais » + « quelques autres semblables exemples ».	Léry part du point de vue communément admis par les Européens : la cruauté des Indiens d'Amérique => se place du point de vue du lecteur : réduit les Indiens d'Amérique à une représentation négative et globale, celle du <i>barbare</i> = prétérition et souci de clarté par la multiplication d'exemples = aussi une façon d'appâter le lecteur par de la « réserve » d'horreur...
<i>mais il me semble que ce que j'en ai dit est assez pour faire horreur, et dresser à chacun les cheveux en la tête.</i>		« horreur » pris dans son sens étymologique : « dresser [...] les cheveux en la tête » « choses si horribles » « nations barbares » ; = vocabulaire intensif La conj. de coordination « mais », « j'en ai dit assez »	- sensation physique qui fait que la peau devient chair de poule et que les cheveux se hérissent = réaction physique qui renvoie explicitement à ce qu'on vient de voir, l'horreur → Souligne implicitement que ces récits de voyage sont d'abord une mise en scène, qui vise à faire réagir le lecteur européen, à lui procurer des émotions, fortes si possible => il y a une part de sensationnalisme recherché par d'autres auteurs → justement, lui va refuser d'en ajouter → annonce en effet une rupture et annonce qu'il ne le fera pas
<i>Néanmoins afin que <u>ceux qui liront</u> ces choses si horribles, exercées tous les jours entre ces</i>	② thèse réelle	« à fin que », connecteur logique qui marque le but.	→ but : faire réfléchir le lecteur européen, le faire penser Aux sensations fortes, oppose la réflexion.

<p><i>nations barbares de la terre du Brésil, pensent aussi un peu de près à ce qui se fait par deçà parmi nous :</i></p>		<p>« ceux qui liront » = destinataire + verbe « pensent » opposition entre « ces nations » et par deçà »</p>	<p>→ amener le lecteur à s'interroger sur la relativité de cette notion de barbarie et à mettre en parallèle la cruauté des sauvages et celle des Européens.</p>
<p><i>je dirai en premier lieu sur cette matière, que si on considère à bon escient ce que font nos gros usuriers</i></p>	<p>③ les exemples concrets 1^{er} exemple</p>	<p>« En premier lieu » l.9-10 « nos gros usuriers »</p>	<p>s'appuie sur des exemples concrets = très efficace dans une argumentation directe = les banquiers, les prêteurs sur gages, qui prêtent à usure → L'adjectif possessif « nos » rappelle l'appartenance de ces monstres à la communauté du lecteur européen et leur proximité : tout le monde en connaît, parmi ses lecteurs... l'adjectif « gros » montre combien ils s'enrichissent sur la pauvreté des autres.</p>
<p><i>(suçant le sang et la moelle, et par conséquent mangeant tout vivants, tant de veuves, orphelins et autres pauvres personnes auxquels il vaudrait mieux couper la gorge tout d'un coup, plutôt que de les faire ainsi languir)</i></p>		<p>l'image « suçant le sang et la moelle », « couper la gorge » juxtaposition des victimes « veuves », « orphelins », « autres pauvres personnes » + choix des victimes « les faire ainsi languir ».</p>	<p>= cannibalisme au sens figuré mais par sa dimension physique et réaliste, frappe le lecteur → usuriers = implicitement comparés à des vampires, donc des monstres. Insistance sur la violence de ces pratiques puisque « couper la gorge » serait plus doux ! → toutes des personnes fragiles et sans défense = injustice, inéquité → cruauté des usuriers, d'autant que le supplice est lent : Insistance qui joue sur les émotions du lecteur ici avec le registre pathétique. A opposer à ce qu'il a dit de la cérémonie cannibale chez les Tupinambas, où le prisonnier est assommé à mort d'un seul coup, AVANT d'être mangé. Donc, il souffre moins que ceux dont il vient de parler.</p>
<p><i>qu'on dira qu'ils sont encore plus cruels que les sauvages dont je parle.</i></p>		<p>« plus cruels que » comparatif de supériorité</p>	<p>→ comparaison entre les deux cultures tourne au blâme et à la condamnation de la civilisation occidentale de son époque.</p>

<p><i>Voilà aussi pourquoi le Prophète¹ dit, que telles gens écorchent la peau, mangent la chair, rompent et brisent les os du peuple de Dieu, comme s'ils les faisaient bouillir dans une chaudière.</i></p>	<p>④ référence religieuse</p>	<p>« le Prophète dit que » = argument d'autorité</p> <p>Lexique de la violence : « écorchent la peau », « mangent la chair » « rompent et brisent les os » + Comparaison « comme s'ils les faisaient bouillir dans une chaudière »</p>	<p>→ autorité religieuse < référence à Moïse qui interdit le prêt à intérêt ;</p> <p>+ images de cannibalisme, avec une expressivité redoutable = toute une cuisine digne des Enfers, jeu sur des expressions figurées qui expriment la misère de ceux à qui on enlève tout pour vivre, pour rembourser des prêts ou à qui on refuse de l'argent. = au fond, c'est « manger » les pauvres vivants².</p>
<p><i>D'avantage, si on veut venir à l'action brutale de mâcher et manger réellement (comme on parle) la chair humaine, ne s'en est-il point trouvé en ces régions de par deçà, voire entre ceux qui portent le titre de Chrétiens, tant en Italie qu'ailleurs,</i></p>	<p>⑤ 2^{ème} exemple</p>	<p>« davantage »,</p> <p>Questions rhétoriques « ne s'en est-il point trouvé »</p> <p>les verbes explicites: « manger réellement », « mâcher »,</p> <p>« comme on parle ».</p> <p>« régions de par deçà », « tant en Italie qu'ailleurs»,</p> <p>« voire entre ceux qui portent le titre de Chrétiens »</p>	<p>- nouvel exemple annoncé par le connecteur</p> <p>→ idée d'évidence</p> <p>→ Léry insiste sur la réalité physique de cet acte = insistance sur la barbarie des pratiques qu'il évoque :</p> <p>= parenthèse qui indique que c'est bien le signifié du « cannibalisme », il s'agit de chercher des exemples de véritable cannibalisme, pas de façon imagée. Mais cela crée aussi une comparaison étrange entre le mouvement de mastication et celui de la parole : une façon de montrer que le langage peut être terriblement cruel, lui aussi ?</p> <p>- les indications de lieu montrent que ce n'est pas totalement inconnu, au contraire.</p> <p>- la mention explicite de la religion va évidemment rendre la chose encore plus scandaleuse, et accentuer le crime par la différence entre ce qu'ils disent être et ce qu'ils font.</p>
<p><i>lesquels ne s'étant pas contentés d'avoir fait cruellement mourir leurs ennemis, n'ont pu rassasier</i></p>		<p>« le cœur et le foie » = choix des organes</p>	<p>= symbolique : on pensait que c'étaient le siège des sentiments et du courage. → façon d'humilier, de détruire l'adversaire et de rompre tout ce qui peut lui donner une force symbolique, même après sa mort.</p>

¹ Dans le Livre de l'Exode, un des livres de la Bible, Yahvé ordonne à Moïse : « Si tu prêtes de l'argent à un compatriote, à l'indigent qui est chez toi, tu ne te comporteras pas envers lui comme un prêteur à gages, vous ne lui imposerez pas d'intérêts » (Ex 22, 24).

² Ne pas oublier que les minima sociaux n'existeront pas avant... 1945...

<p><i>leur courage, sinon en mangeant de leur foie et de leur cœur ? Je m'en rapporte aux histoires.</i></p>		<p>« Je m'en rapporte aux histoires. »</p>	<p>= introduit le cannibalisme au sens propre, mais dans la littérature qui rappellent des anecdotes forcément connues des lecteurs tellement elles sont terribles = Là encore, le témoignage (argument d'autorité) prouve la sincérité des faits rapportés</p>
<p><i>Et sans aller plus loin, en France quoi ? (Je suis Français et me fâche de le dire) durant la sanglante tragédie qui commença à Paris le 24 d'Août 1572.</i></p>	<p>⑥ 3^{ème} exemple</p>	<p>date de la St Barthélémy périphrase « sanglante tragédie » la phrase nominale l'interrogation oratoire, la parenthèse</p>	<p>=> sur le massacre de la St Barthélémy qui n'est pas nommé mais nous l'indiquent. Ici, exemple réel, très parlant pour le protestant Jean de Léry, qui a fui en Amérique, justement pour échapper aux discriminations religieuses : il sait de quoi il parle. → Registre polémique → indique explicitement sa colère la date sonne comme un glas et glace le sang : Léry a retourné le problème et ne permet pas à son lecteur occidental de condamner l'indien cannibale, avant de se regarder soi-même dans le miroir de ses propres carnages.</p>